



الإدارة العامة للشباب
مركز إبداع الفتاة
girls creativity centre

معرض 4x1 للفن العراقي المهاجر

ZIAD BAKURY



DR. SHETHA FARAJ



ROUYA RAOUF



SUAD KHALIL



2009

التجمع الفني الاول بقطر



قطر Qatar
الهيئة العامة للسياحة والمعارض
Tourism and Exhibitions Authority



الإدارة العامة للشباب
مركز إبداع الفتاة
girls creativity centre
قطر

هاتف: ٤٦٨٨٨٣٧ - ٤٦٨٨٨٣٧ فاكس: ٤٦٨٨٨٥٥ ص.ب ٢٢٩٩١ الدوحة - قطر
Tel. : +974 4688837 / 4688835 Fax : +974 4688855 P.O. Box : 22991 Doha - Qatar



الإدارة العامة لشؤون الشباب
مركز إبداع الفتاة
girls creativity centre

ليس الهدف من الفعل الإبداعي التشكيلي مجرد امتناع العين فحسب بل يمتد اثره الى ابعاد من ذلك وارقى حيث يساهم في اثراء الوجدان الانساني والراقي بالذائقة البصرية للمتلقى. وبدافع من الشعور العميق لاهمية الدور الايجابي للمنتج الابداعي، يحرص مركز ابداع الفتاه كعادته على دعم ومسانده العديد من التجارب الفنية النسائية الواعدة وبناءا عليه يسر ادارة المركز ان تقدم ملتقى فعاليات معرض 4x1 في قطر والذي يعد التجمع الفني العراقي الاول بالدوحة

هنادي الدرويش

رئيس مجلس ادارة مركز ابداع الفتاة

The only objective of the creative plastic artwork is not only to please our vision but also to have its effect go beyond that to enrich the audience's experience and appreciation of art. On understanding the importance of the creative artwork, the Girl's Creative Center as always makes sure to follow and support women who have promising abilities in art. Hereby the administration of the center is pleased to announce the activity of 4x1 Gathering in Qatar which is considered the first gathering of its kind for Iraqi art in Doha.

Hanadi Al Darwish
Chairperson - Girl's Creative Center

مركز إبداع الفتاة

يعد مركز إبداع الفتاة إحدى المؤسسات المتخصصة في مجال الإبداع الفني تحت إشراف الإدارة العامة لشؤون الشباب وتتلخص أهداف المركز فيما يلي :
وضع الخطط والبرامج التي تحقق تنمية ورعاية الفنون المختلفة عند الاطفال والفتيات الموهوبات والتميزات والعمل على تنفيذها
العمل على توفير جميع الإمكانيات المادية والبشرية اللازمة لتحقيق أهداف المركز ضمن الإطار العام لنهج الدولة القطرية وبرامج التنمية الشبابية التي تضعها وزارة الثقافة والفنون والتراث

إقامة المسابقات والدورات الفنية المتخصصة لانتقاء الفتيات الموهوبات والتميزات في مجالات الإبداع الفني ومنح الجوائز والجوائز للمتفوقات من الفتيات المبدعات

تفعيل عرض إنتاج الفتيات المنتسبات للمركز ومن خارجه عبر إقامة المعارض الفنية لهن داخل قطر وخارجها

- التنسيق فيما بين المركز والجهات الرسمية والأهلية والمراكز التي تمارس النشاط ذاته داخل قطر وخارجها من أجل تفعيل روح المشاركة و الاندماج لدى الفتيات

تشجيع روح البحث العلمي والنشر وإقامة الندوات والمحاضرات والورش والمؤتمرات المتخصصة في مجالات الإبداع الفني والإرتقاء بالمستوى الفني والحرفي للفتيات

GIRLS CREATIVITY CENTER

Girls creativity center is one of the specialized institutions in the field of artistic creativity under the supervising of youth General Affairs Department. The center has the following goals:

- Planning programs that achieve growth for the various kinds of art for children and peculiar talented girls
- Providing The material possibilities and the necessary humanity supplies which are needed to realization of goals that became responsible for the general aim for a painting of the Qatari state and youthful development programs which Ministry of Culture, Arts and Heritage establishes it for youth.
- Holding artistic competitions and sessions specializing in selection of talented girls and being distinguished in artistic creation scopes and fellowships of the catalysts and prizes for superior creator girls.
- Preparing exhibitions of different activities of the center member girls and other talented girls periodically, here inside Qatar or abroad.
- Making arrangements with governmental and domestic institutions as well as the centers which have common activities locally and abroad.
- Organizing researches, studies and conferences to deal with the methods which develop the artistic and practical level of girls as well as encouraging them to invent and create.



1983 – 1984 Bachelor Degree in Fine Arts / Baghdad University – Iraq

1988 – 1989 Master Degree in Design / Academy of Fine Arts / Baghdad University– Iraq

1996 – 1997 PHD in Design / Academy of Fine Arts / University of Baghdad – Iraq

Work Experience

14 years as Associate Professor in administration and education in

Design Department/ Academy of Fine Arts – University of Baghdad – Iraq

8 years working experience in Doha/Qatar

Currently Assistant Director of Students Affairs / Academic Bridge Program – Qatar Foundation

Academic Qualifications

Two patent of invention in Industrial Design

Participation in many Visual Art Exhibitions in Baghdad, England and Doha

Completed more than 14 academic published researches, lectured many Academic lectures in Iraq and Qatar

Author of a text book for Design students/ Academy of Fine Arts / University of Baghdad – Iraq

Participation in many Academic and Fine Arts Conferences in Iraq and Qatar

Member of International Museums Organization

Member of Contemporary Architect Organization/Baghdad

Member of Photographic Qatari Association

المدرسة البغدادية

نشأت في بيت مُتحف بالأعمال الفنية والتجارب اللونية والمنحوتات ثلاثية الأبعاد، تحت كنف والديين أكاديميين كرسوا حياتهم المهنية للبحث والتجريب، كل في مجاله. وهكذا تربيت تحت رعاية فنية خاصة في ظل والدي العراقي التشكيلي الراحل فرج عبو أكتعمان (رحمه الله).

وذكراتي كثيرة عن أكاديمية الفنون الجميلية في بغداد، كذلك هي ذكرياتي عن امسيات جماعة بغداد من رواد الفن التشكيلي العراقي ولقاءاتهم الأسبوعية، والتي تاخذ مكانها في أما في جمعية الفنون التشكيلية أو في دارنا أحماسي ليلة الخميس أو بيت الفنان الراحل حافظ الدروبي أو اسماعيل الشخيلي أو فائق حسن وهكذا ارتبط حسي و تذوقي الفني بمحيطي الذي اثراء هؤلاء العمالقة بتشكيلاتهم اللونية والتشكيلية التي طالما علمت ذاكرتي و على اسلوبي في ترجمة أعماله الفنية الى واقعها سواء أكان في جانب التشكيل أو التصميم.

الواقعية والأنطباعية والتكعيبية في المراحل العديدة للتجارب التي عاشها رواد الفن العراقي والجيل اللاحقة، فما يثير اهتمامي هو سرد الواقع العراقي والبغدادي القديم على وجه الخصوص وما يجذب انتباهي هوالتكوين للفكرة ومضمونها ومن ثم التفاصيل التي تروي تاريخ عاصمتنا وعاداتها وتقاليدها الاجتماعية، كما توصف البيئة العمرانية من أسواق والأحياء القديمة، والأزقة، والشناشيل (البيوت البغدادية القديمة). وهكذا تناولت هذا الواقع المحفور في ذاكرتي في العديد من الاعمال التي شاركت بها في عدد من المعارض العالمية والمحلية بأساليب ومدارس مختلفة في إنجازها، حيث أن أعماله هذه تعبر عن وجداني وماضي وحاضرني عن مرآتي.

وعندما تمت دعوتي للمشاركة في في هذا المعرض التشكيلي الأول من نوعه في الدوحة، فكرت طويلا في ما اقدمه كما ونوعا، وبعد تفكير وعدد من المحاولات اهدت لنقل الواقع الفني للمدرسة البغدادية بروية جديد من خبرتي وتجاربي وذاكرتي الشخصية، وإنما اقصد بذلك تسجيل هذا الموروث وعرضه ما استطعت وما اوتيت من امكانيات.

وبهذا تطرقت في أعماله الفنية التي شاركت بها في هذا المعرض الى عدد من جوانب الحياة البغدادية القديمة والممارسات الاجتماعية المتميزة بطابعها التراثي، كما تناولت عدد من الملامح العراقية، إضافة لتطريقي لبعض من مدينة الدوحة الغراء لما لهذه المدينة المحببة لقلبي من تأثير على مسيرتي الفنية والأكاديمية.

فجاءت أعماله اقرب الى الأسلوب الأنطباعي الهندسي، والذي تنجلي فيه خلفتي الأكاديمية في التصميم سواء أكان في التشكيل والأنشاء، أوالتكوين العام للوحة. كما تراوحت الألوان التي استخدمتها بدرجات وظلال هي اقرب للواقع ومحيط البيئة العربية الغنية بالدرجات الزرقاء والخضراء والبنية، والتي يزخر بها واقعنا وتراثنا العربي من نتاجات فنية وتشكيلية وخط وأرابسك وفنون تطبيقية وعمارة ومنجزات معمارية. إلا ان تصور تناول المدرسة البغدادية هي روية جديدة من حيث إنشاء اللوحة والتكوين الفني العام، إضافة للدرجات اللونية والظلال التي تعبر عن دواخلي ومنظوري الخاص للعمل الفني والفكرة التي تعبر عنها اللوحة.

حيث يكمن قصدي في تناول هذه الذاكرة الفنية التشكيلية بكل تفاصيلها في المضمون والشكل واللون للمشاهد، يكمن في ايصال هذا الطابع البغدادي المتميز بروية فنية جديدة فكرة ومضمونا تحمل معارفي وخزني الثقافي والفنية والأكاديمية. فالمدرسة البغدادية عاشت عصرها الذهبي في سنوات الستينات والسبعينات من القرن الماضي، عندما كانت العاصمة بغداد هي ملتقى الفن التشكيلي العربي وأحدى رائدات الفن التشكيلي العالمي في ما كان من معارض تحمل اساليب فنية ومفاهيم تشكيلية اصيلة ومبتكرة، ناهيك عن الكم المتميز من الندوات والمهرجانات والمعارض الأدبية والثقافية الرصينة، والله ولي التوفيق



Details
Artist - Ziad Bakury
2008



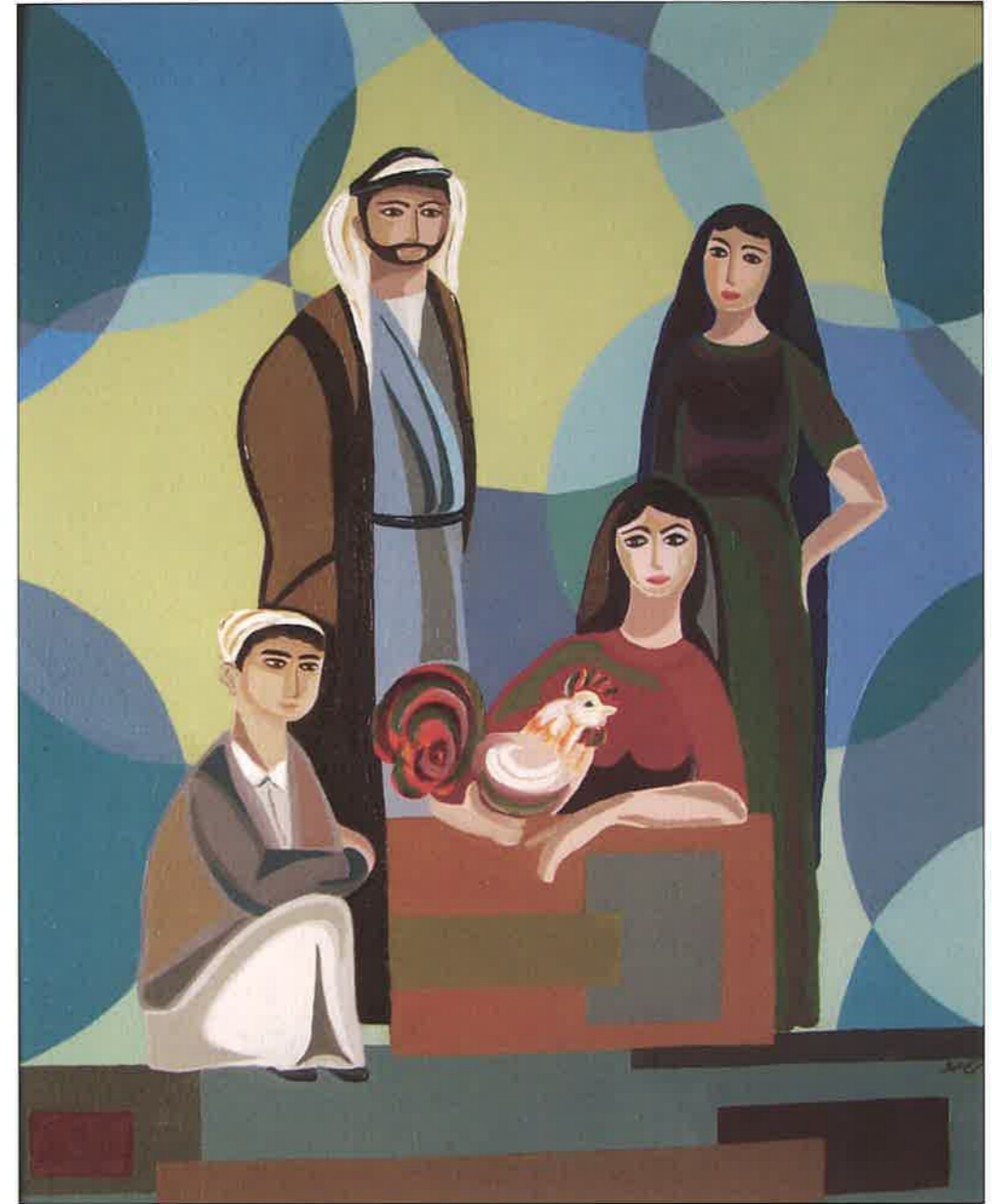
Details
Artist - Ziad Bakury
2008



Artist - Dr. Shetha Faraj Abbo Numan
2008



Artist - Dr. Shetha Faraj Abbo Numan
2008



Artist - Dr. Shetha Faraj Abbo Numan
2008



- An Iraqi artist graduated in the Fine Arts Institute
 - worked as drawing and design teacher in the Fine Arts Institute
 - Active member in the Iraqi Society for Artists
 - Active member in the Iraqi Syndicate for Artists
 Awarded an international identity assigned to the contemporary pioneers
<http://rouyarcof.maktoobblog.com>
 List of personal exhibitions inside and outside Iraq
 In 1988 personal exhibition at AL-Rewak hall
 In 1989 personal exhibition at AL-Rewak hall (man and thinking)
 In 1991 personal exhibition at AL-Rewak hall (man and his symbols)
 In 1994 personal exhibition at AL-Orphally hall(Vision)
 In 1998 personal exhibition (painting and thoughts) and joint with the pioneer artists
 In 2000 personal exhibition at Rouya Hall for arts
 In 2001 personal exhibition in Amman (Broadway) hall
 In 2002 personal exhibition, five contemporary artists and 7 works
 In 2002 personal and joint exhibition in Lebanon (Onesco Palace)
 Personal and joint exhibition in Syria (Al-Shaab Hall) Artists
 Syndicate
 In 2003 personal exhibition Venzuela Embassy
 The tenth personal exhibition in Egypt (Pecaso hall)
 Established Rouya hall for arts in Baghdad-Al-Jadera for five years
 Second personal in Qatar-Al-Jassar club (woman, music, and colors)
 An employee in the Arts vision center- Doha (Painting courses)

رؤيا رؤف..الانسان وصراعاته النفسية

أعمالها تجسد عذابات الإنسان وهمومه وصراعاته النفسية في هذه الأجواء اللا إنسانية .. والعنوان يحمل نوع من الفلسفة والرومانسية الحزينه المتناغمه
 الموضوع الجماليه
 .. حيث كانت كل لوحه تعزف لحناً لونياً أمام قضيه دراميه متجانسه مع نسج العمل الفني وحضور كل من الشكل والمضمون
 و القيم الجماليه بالإضافة الى الذات الإنسانية ..

أرسم خيالاً ولكني لا أحصل عليه .. قد أحصل عليه معنوياً أعيشه وأستمتع فيه ولكن مادياً لا احصل عليه .. أرسم الحب ..

أرسم أكواناً وأغوص فيها .. أرسم بحاراً وفضاءات أتجول بينها
 أنام على غيمه .. وأنحت النجوم .. وأعزف على الأشجار وأرقص
 تحت المطر ..



Artist - Dr. Sheitha Faraj Abbo Numan
 2008

نقد وتحليل تجربة معرض 4 × 1 للفن العراقي المعاصر التجمع الفني الاول بقطر



Writer - Ali Fausi

تشكلت فعاليات معرض 4 × 1 من مجموعة من التجارب والخبرات الفنية الجديدة التي تركز على مبدأ التجريب في الأسلوب والتقنية للفن العراقي لمجموعة من الفنانين العراقيين المقيمين في الدوحة وهؤلاء هم:

1 - الفنان زياد بقوري (منسق عام للمعرض):

رغم حداثة الصياغة البصرية في أعماله يصير زياد بقوري منسق عام المعرض على استمرارية المعاشاة الأبداعية للعديد من الرموز التراثية لحضارة بلاد الرافدين الثرية بمفرداتها يعيد صياغة جماليات الزقورة السومرية في معزوفات بصرية بلاكف جاءت مليئة بالحنين والشجن وصدور الشاعر والأحاسيس.

2 - الفنانة شذى فرج عيو العثمان:

ارتوت شذى من نبع المعرفة الأبداعية والخبرة التشكيلية في العديد من القضايا الفنية والمذاهب الجمالية في وقت مبكر من حياتها، وترسخ في أعماقها المشهد العراقي العريق، وبالتالي جاءت أعمالها الهندسية الأنطباعية معبرة عن الذكريات والمشاهد العراقية، والخبرات المراكمة لديها من تجربة المدرسة البغدادية التي ازدهرت على يد رواد الفن العراقي الأصيل، لتحمل هذه الأعمال في طياتها انسجاماً وتناغماً بصرياً يأخذ المتلقي الى بيئة شاعرية وشفافة ذات مضمون اجتماعي أصيل.

3 - الفنان روبا روف:

فنانة مهمومة بقضايا المرأة العربية وعذاباتها وطموحاتها وبالتالي عبرت أعمالها الفنية عن المرأة كمحور رئيسي بمركزية وقوة في التعبير وبلاغة في ترجمة التأويل باستخدام مساحات التشكيل المتناغمة في النص البصري، فجاءت تشكيلاتها المدعة مليئة بكل تلك المشاعر الإنسانية الجياشة التي تؤكد على تفرد بصمتها وطابعها الخاص.

4 - الفنانة هيسا حمزة:

تمتلك صبا وعيا فنيا راقيا يجعلها ترصد المخفى والمستور من خلال حقائق الأمور بأبداع تشكيلي تجريدي يتخذ من اللون والحامة أداة لترجم منهجها العام الذي يتجسد بتلك التقنية التلوينية التي تسخر المعاجين اللونية المتعاشقة في أجواء تأثرية لخدمة النص البصري الذي يأتي طوع بنان الفنانة بتقنية عالية.

5 - الفنانة سعاد خليل:

في حوار بصري رائع جاء بعيدا عند السائد والمألوف تفرص سعاد خليل على تسخير جماليات تركيبها المعمارية الإسلامية المدعمة بالكتابات السومرية والزخارف الهندسية في خدمة تلك الصياغة الحديثة التي تجمع بين روح التراث وأجواء وتقنيات العصر في تشكيلات ومساحات لونية ذات أصالة في الأبحار، وعمق في الأبتكار.

Analyzing the Experiment of 4x1 Exhibition for the Iraqi Contemporary Art First Gathering in Qatar

The 4x1 exhibition activity was assembled with a combination of new art experiments and experiences, which focus on the basics of trying new styles and techniques of the Iraqi art, for a group of Iraqi artists who are residents in Doha, those are:-

1 **Ziad Baoum** (Coordinator of Exhibition)

Despite the new style of Ziad's work, he insists on living with his creative ideas which interpret many Iraqi cultural symbols and rich heritage. He used the aesthetical styles of the Sumerian Zaqurat in visual compositions which interpreted the passion and affection for his country.

2 **Shatha Faraj Abba Al Numaj**

Shatha's creative knowledge and plastic art expertise in many styles and schools started in early stages of her life. Deep in her the Iraqi vein was embodied and this affected her artwork that refers within its geometrical impressionist shapes relating to her Iraqi memories and her experience of the Baghdad School which flourished in the hands of the Iraqi pioneer artists years ago. Her artwork explains visual harmony and unity which takes the audience to a romantic cultural environment.

3 **Ruba Raouf**

Ruba is burdened with the Arab women's issues, sufferings and ambitions which were explained in her art work and the woman was the main concept in expressing her intentions. She used forms and shapes harmoniously and creatively. This gave the visual concept of her work a uniqueness and special style.

4 **Saba Hamza**

Saba has a very classic artistic consciousness which allows her to reveal obscure facts of life in a creative form in an artistic abstract composition which depends on color and texture to explain her style. She uses a special paste technique and coloring tools to serve the visual composition that is professionally explained in her artwork.

5 **Sud khali**

In a remarkable unique visual dialogue Sud explains the aesthetical concept of the Islamic architecture which is supported with Arabic calligraphy and tasteful style to serve the contemporary school which combines the sort of culture and the modern technique of this era in genuine and colored shapes and forms.



Artist Saba Hamza
2008